ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ № 54-19-01с

между Хэйлунцзянским институтом иностранных языков (Китай)

и федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет» (Россия)

г. Харбин. **14.06.2019 г.**

Хэйлунцзянский институт иностранных языков в лице проректора **Суй Цзюня**, с одной стороны, и **Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет»** осуществляющее образовательную деятельность на основании лицензии серия 90Л01 № 0009001 регистрационный № 1968 от 29 февраля 2016 г., выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки (срок действия – бессрочно), и свидетельства о государственной аккредитации серия 90А01 № 0001802 регистрационный № 1709 от 19 ноября 2015 г., выданного Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки (срок действия свидетельства до 19 ноября 2021 г.), в лице ректора **Щёкиной Веры Витальевны**, действующего на основании Устава, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 31.10.2018 г. № 883, зарегистрированного Межрайонной инспекцией Федеральной налоговой службы № 1 по Амурской области 26.11.2018 г., с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

Предметом настоящего Договора является развитие перспективных направлений сотрудничества между Сторонами в области образования и науки, содействие эффективному функционированию систем высшего образования (бакалавриат, магистратура), академических обменов, разработки и реализации совместных образовательных и научных проектов.

2. ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

2.1. В целях сотрудничества обеспечения развития системы партнерства между университетами, Стороны пришли к соглашению о сотрудничестве в следующих направлениях:

– обучение иностранных граждан по совместным дополнительным образовательным программам (1+4; 3+1; 3+1+2) и их подготовка к тестированию на первый (ТРКИ-I/B1) и второй (ТРКИ-I/B2) сертификационные уровни;

– обмен студентами по разным образовательным программам. Обмены осуществляются по самостоятельно заключённым договорам, прописывающим права и обязанности, материальную ответственность сторон для достижения эффективного результата;

– проведение научно-методических и культурно-образовательных мероприятий в рамках совместных проектов на базе структурных подразделений университетов;

– совместная подготовка и реализация проектов, направленных на распространение, продвижение и популяризацию русского языка;

– привлечение специалистов ФГБОУ ВО «БГПУ» для работы по программам дополнительного образования, повышения квалификации и переподготовки учителей средних школ города Харбин. Условия привлечения специалистов БГПУ к работе в образовательных учреждениях города Харбин регулируются дополнительным соглашением;

– обмен профессорско-преподавательским составом с целью организации и проведения курсов повышения квалификации и переподготовки специалистов в области преподавания русского языка как иностранного;

2.2. Настоящий Договор определяет базовые условия взаимодействия между Сторонами. В дальнейшем Стороны вправе расширить рамки данного сотрудничества на основе дополнительных договоров и соглашений.

3. ОТВЕТСТВЕННЫЕ ЛИЦА

3.1. Ответственное лицо, осуществляющее координацию работы со стороны Хэйлунцзянского института иностранных языков заместитель декана факультета русского языка.

3.2. Ответственное лицо, осуществляющее координацию работы со стороны федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет» директор центра подготовки и тестирования иностранных граждан.

3.3. В случае необходимости обсуждения вопросов сотрудничества по Договору, будет производиться переписка между данными людьми.

4. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

4.1. Внесение изменений в настоящий Договор производится путём подписания Сторонами соответствующих дополнительных соглашений.

4.2. В случае если в одной из Сторон изменится ответственное лицо, то такая Сторона обязуется в кратчайшие сроки уведомить другую Сторону о произошедшем изменении.

4.3. В случае возникновения финансовых обязательств, возникающих между Сторонами, такие обязательства регулируются дополнительными соглашениями. Все изменения подписываются обеими Сторонами.

4.4. Договор подписан в четырёх экземплярах на китайском и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу. Договор вступает в силу с момента подписания и действует в течении пяти лет.

4.5. Договор может быть продлён по соглашению обеих Сторон.

4.6. Для реализации отдельных программ и проектов в рамках договора могут быть назначены конкретные ответственные лица с обеих сторон.

4.6. Каждая Сторона настоящего договора вправе прекратить действие настоящего договора, письменно уведомив об этом другую сторону не менее чем за 1 (один) месяц до предполагаемого дня расторжения Договора.

Подписи сторон:

Хэйлунцзянский институт иностранных языков	**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет»**
150025 КНР, г. Харбин, Зона экономического освоения «Лиминь», ул. Шидананьлу, 1.	675000, РФ, Амурская обл., г. Благовещенск, ул. Ленина, 104
Контактная информация: E-mail:sunyannushi@126.com Тел.: 0086 451 85964452 Факс: 0086 451 88121234	Контактная информация: E-mail: test@bgpu.ru Тел.: 8-962-293-26-64
Проректор: _____ **/Суй Цзюнь/**	**Ректор:** _____ **/Щёкина В.В./**
«_____» _____ 2019 г.	«11» _____ 2019 г.

中国黑龙江外国语学院与俄罗斯布拉戈维申斯克国立师范大学

友好合作协议 第54-19-Dlc号

地点：哈尔滨市　　时间：2019 年 06 月 14 日

黑龙江外国语学院，以隋俊副校长为一方，同俄联邦国家预算高等教育机构《布拉戈维申斯克国立师范大学》许可证 90L01 第 0009001 的基础上开展注册号第 1968 的教育活动，自 2016 年 2 月 29 日由俄联邦教育和科学领域监督局颁发(有效期--无限期)，以及国家认证系列 90A01 编号 0001802 注册号 1709，自 2015 年 11 月 19 日俄联邦教育和科学领域监督局(证书有效期至 2021 年 11 月 19 日)，宪章经俄罗斯科学和高等教育部命令批准，第 31.10.2018 号第 883 号，由阿穆尔州联邦税务局第一区际监察局于 2018 年 11 月 26 日登记，以校长 肖金娜·维拉维达利耶夫娜 为代表，根据章程，双方签订本协议，内容如下：

第一条 合同对象

本合同的主题是发展双方在教育和科学领域有希望的合作领域，促进高等教育系统(学士学位、硕士学位)、学术交流、开发和实施联合教育和科学项目。

第二条 主要合作领域

2.1 为了促进大学间伙伴关系的发展，双方就以下领域的合作达成了协议：
--对外国公民进行联合附加教育方案(1+4；3+1；3+1+2)的培训，并为第一(俄语水平 1 级考试)和第二(俄语水平 2 级考试)认证级别考试做准备；
--不同教育项目的学生交流。交换是在自行订立的合同下进行的，规定了各方实现有效结果的权利和义务、重大责任；
--在以大学结构单位为基础的联合项目框架内开展科学、有条不紊和文化教育活动；
--联合筹备和执行旨在传播、促进和促进俄语的项目；
--从布师大吸引专家，参与哈尔滨市中学教师的额外教育、发展和再培训项目。吸引布师大专家到哈尔滨教育机构工作的条件受附加协议的约束；
--交换教授群体，组织、培训和再培训俄语作为外语教学的专家。
2.2 本合同规定了双方之间的基本条件。今后，双方有权在补充条约和协定的基础上扩大这种合作的范围。

第三条 负责人

3.1 黑龙江外国语学院俄语系副主任是协调工作的负责人。

3.2 联邦国家预算教育机构高等教育“布拉戈维申斯克国立师范大学”对外训练和测试中心主任负责协调工作。
3.3 根据本协议，双方需要讨论问题时，由上述负责人进行通信联系。

第四条 其他事项

4.1 修改本协议，需双方协商后签订补充协议。
4.2 协议一方如改变协调工作的负责人，需在最短的时间内通知对方。
4.3 如果双方之间发生财务责任，此类责任受其他协议的约束。所有变更均由双方签署。
4.4 本协议自双方签字盖章之日起生效，一式四份，由中、俄文书就，具有同等法律效力。有效期五年。
4.5 根据双方协商，本协议可延期。
4.6 可指定双方的具体决策者执行合同规定的个别项目。
4.7 本合同任何一方有权在预期终止日前至少 1(1)个月以书面形式通知另一方，从而终止本合同。

双方签名：

黑龙江外国语学院	联邦国家预算高等教育机构《布拉戈维申斯克国立师范大学》
150025 中国哈尔滨市利民开发区师大南路 1 号	675000,阿穆尔区,布拉戈维申斯克市,列宁大街,104号。
联系方式： 电子信箱：sunyannushi@126.com 电话：0086 451 85964452 传真：0086 451 88121234	联系方式： 电子邮件：test@bgpu.ru 电话：8-962-293-26-64
副校长：	校长：
年 月 日	年 月 日